



<b>KUNDMACHUNG EINES ÖFFENTLICHEN WETTBEWERBS MIT GLEICHZEITIGER MOBILITÄT ZWISCHEN DEN KÖRPERSCHAFTEN ZUR BESETZUNG VON STELLEN</b>	<b>AVVISO DI UN CONCORSO PUBBLICO CON CONTESTUALE MOBILITÀ TRA ENTI PER LA COPERTURA DI POSTI DI LAVORO</b>
<p>In Durchführung des Ausschussbeschlusses der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern Nr. 391 vom 12.12.2024, ist ein <b>Aufnahmeverfahren mittels öffentlichem Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen mit gleichzeitigem Mobilitätsverfahren zwischen den Körperschaften</b> des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages im Sinne von Art. 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 zur Besetzung von <b>1 unbefristeten Vollzeitstelle</b> (38 Wochenstunden) als</p>	<p>In esecuzione della delibera di Giunta della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar n. 391 dd 12/12/2024 è stato bandito un <b>concorso pubblico per titoli ed esami con contestuale procedura di mobilità tra enti</b> del contratto collettivo intercompartimentale ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12/02/2008 e art. 35 del Testo Unico dei contratti di comparto dd. 02/07/2015 per la copertura <b>a tempo indeterminato di 1 posto a tempo pieno</b> (38 ore settimanali) in qualità di</p>
<p><b>FAHRER/IN FÜR PERSONENTRANSPORTE</b> <i>der IV. Funktionsebene (Berufsbild Nr. 18 des Ergänzungsabkommens für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 26.06.2017)</i> <b>in der Gemeinde St. Ulrich in Gröden</b></p>	<p><b>AUTISTA CON RESPONSABILITÀ DI TRASPORTO PERSONE</b> <i>della IVª Qualifica funzionale (profilo professionale n. 18 dell'accordo integrativo per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 26.06.2017)</i> <b>presso il comune di Ortisei</b></p>
<p>ausgeschrieben worden.</p>	
<p>Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten. Il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco.</p>	
<p><u>Termin für die Einreichung der Gesuche (Verfallsfrist):</u> innerhalb <b>12.00 Uhr des 20.01.2025.</b></p>	<p><u>Termine per la presentazione delle domande (termine perentorio):</u> entro e non oltre <b>ore 12.00 dd 20/01/2025.</b></p>
<p><b>ART. 1 ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN</b></p>	<p><b>ART. 1 DISPOSIZIONI GENERALI</b></p>
<p>Im Sinne einer effizienten Verwaltung werden die beiden Verfahren für die Aufnahme von Personal (Wettbewerbsschritte der öffentlichen Verwaltung) gleichzeitig ausgeschrieben. Ai sensi di un'Amministrazione efficiente le due procedure di assunzione di personale (concorso pubblico per titoli ed esami e mobilità tra enti) vengono bandite contemporaneamente.</p>	
<p>Die Bewerber/innen, die ein Gesuch für Mobilität zwischen Körperschaften gemäß Art. 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 einreichen, müssen die selben Prüfungen des gegenständlichen Wettbewerbs ablegen. Le candidati/e che presentano domanda per la mobilità tra enti ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12/02/2008 e art. 35 del Testo Unico dei contratti di comparto dd. 02/07/2015 devono sostenere le stesse prove d'esame del concorso pubblico.</p>	
<p><b>Sollte kein Bewerber der oben genannten Sprachgruppe am Verfahren teilgenommen oder die Konkurrenz am Verfahren teilgenommen oder die Konkurrenz am Verfahren teilgenommen</b> Qualora alla procedura non partecipasse alcun concorrente del gruppo linguistico</p>	

**Prüfungen bestanden haben, kann die Stelle ansummenzionato o se nessuno/a dovesse geeignete Bewerber der anderen Sprachgruppesuperare l'esame, il posto potrà essere attribuito zuerkannt werden, wobei derjenige oder diejenigea candidati dell'altro gruppo linguistico zum/r Gewinner/in erklärt wird, der oder die in derdichiarati idonei, con nomina a vincitore/trice Rangordnung an erster Stelle aufscheint. Dies gilt della persona che risulta al primo posto della allerdings nur, wenn dabei die Einhaltung dergraduatoria. Quanto descritto vale a condizione Proporzbestimmungen bezogen auf denche resti garantita, a livello complessivo di Gesamtstellenplan gewährleistet bleiben und, solltepianta organica, la normativa in materia di dies notwendig sein, nach erfolgter entsprechenderproporzionale etnica e sia stata emessa, ove Ermächtigung vonseiten der Südtiroler necessary, la rispettiva approvazione da parte Landesregierung. della Giunta Provinciale dell'Alto Adige.**

Die Verwaltung garantiert, dass Männer und Frauen, seiL'amministrazione garantisce parità e pari es bei der Aufnahme als auch am Arbeitsplatzopportunita tra uomini e donne per l'accesso al gleichberechtigt sind. lavoro.

Beim Erlass der vorliegenden Stellenausschreibungll presente bando è stato emanato tenendo conto wurden die Vergünstigungen auf dem Gebiet derder benefici in materia di assunzioni riservate agli Anstellung mit Vorbehalt für Invaliden und Angehörigeinvalidi ed alle categorie previste dalla legge n. der anderen vom Gesetz Nr. 68/1999 vorgesehenen68/1999.(ex art. 3 persone disoccupate con Kategorien (ex Art. 3 des Gesetzes Nr. 68/1999 -minorazioni psichiche/fisiche; ex art. 18 persone beschäftigungslose Personen mitdisoccupate orfane, coniugi superstiti,...). psychischer/physischer Behinderung und ex Art. 18 - beschäftigungslose Weisen, Kriegswitwer,..) berücksichtigt.

Im Sinne des Art. 1014, Absatz 3 und 4 und Art. 678,Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4 e dell'art. 678, Absatz 9 des GvD 66/2010, ergibt sich beimcomma 9, del D.Lgs. 66/2010, con il presente gegenständlichen Wettbewerb ein Bruchteil desconcorso si determina una frazione di riserva di Stellenvorbehaltenes für die Freiwilligen der Streitkräfte,posto a favore dei volontari delle Forze Armate che welcher mit den Bruchteilen aus den nachfolgendenverrà cumulata ad altre frazioni già verificatesi o che Maßnahmen für die Personalaufnahme kumuliert wird. si dovessero verificare nei prossimi provvedimenti di assunzione.

**ART. 2  
BESOLDUNG**

**ART. 2  
TRATTAMENTO ECONOMICO**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jährliches Anfangsgehalt bei Vollzeit: Euro• 10.299,72;</li> <li>• Gehaltsvorrückung laut geltender Gehaltstabelle;</li> <li>• dreizehntes Monatsgehalt;</li> <li>• Sonderergänzungszulage im gesetzlichen Ausmaß;</li> </ul> <p>Hinzu kommen eventuelle weitere Zulagen, sofern und inwieweit zustehend. Gehalt und Zulagen unterliegen den gesetzlichen Steuer- und Versicherungsabzügen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• stipendio annuale iniziale per tempo pieno: euro 10.299,72;</li> <li>• aumenti periodici in base alla vigente tabella degli stipendi;</li> <li>• tredicesima mensilità;</li> <li>• indennità integrativa speciale nella misura di legge;</li> </ul> <p>Si aggiungono eventuali altre indennità, se ed in quanto spettano. Stipendio ed indennità sono al lordo delle ritenute di legge e dei contributi previdenziali ed assistenziali.</p>
--	--

**ART. 3  
ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN**

**ART. 3  
REQUISITI PER L'AMMISSIONE**

Für die Zulassung zur gegenwärtigenPer l'ammissione al bando i/le candidati/e devono Stellenausschreibung müssen die Bewerber/innenadempiere i seguenti requisiti: folgende Voraussetzungen erfüllen:

- im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft• possesso della cittadinanza italiana oppure sein oder Bürger/in eines anderen EU-Mitgliedstaatesessere cittadino/a di un altro Stato membro (Angabe des Staates) sein; bzw. Familienangehörige/r dell'Unione Europea (indicazione dello Stato) ossia von EU-Bürgern, auch wenn Angehörige einescittadino di uno Stato terzo e di essere familiare di Drittstaates sein (sofern im Besitz der Aufenthaltskarteun cittadino dell'Unione Europea e di essere titolare oder des Rechts auf Daueraufenthalt), bzw.del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno Drittstaatsangehörige/r, welche/r die Rechtsstellungpermanente ossia cittadino di un Paese terzo e di

eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EUessere titolare del permesso di soggiorno CE per besitzt oder Flüchtlingsstatus oder zuerkanntensoggiornanti di lungo periodo oppure status di subsidiären Schutz besitzt; rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;

- das 18. Lebensjahr vollendet haben;
- im Genuss der politischen Rechte sein;
- erklärte Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen gemäß D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 und nachfolgende Abänderungen; diese Erklärung muss zum Zeitpunkt des Terminverfalls für die Abgabe der Gesuche wirksam sein. Davon ausgenommen sind jene Personen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind und diesen Umstand im Antragsformular angeben: siehe den folgenden Art. 5.
- età non inferiore a 18 anni compiuti;
- essere in godimento dei diritti politici;
- dichiarazione di appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e modifiche con effetto alla data di scadenza del termine utile alla presentazione delle domande. Fanno eccezione le persone non residenti in provincia di Bolzano che dichiarano tale circostanza nel modello di domanda: vedi il successivo art. 5.

Sollte sich nach Durchführung des WettbewerbsIn caso di vittoria del concorso, la presenza di un herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung decertificato emesso oltre il termine o comunque non Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermininvalido, comporta d'ufficio la decadenza dalla ausgestellt wurde oder aus anderen Gründen ungültigprocedura e dall'assunzione, per carenza di un ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzungrequisito di ammissione. das Ergebnis des Wettbewerbes und das Recht auf Einstellung.

- körperliche Eignung für den Dienst;
- im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises europäisches Niveau „A2“ (ehemaliges Niveau „D“) europeo „A2“ (ex livello „D“);**Non verranno prese in** sein; **Die Anträge der Bewerberinnen und Bewerber, die considerazione domande di candidati/e senza il nicht über den gemäß Art. 4 des DPR vom 26. Juli 1976, possesso del suddetto attestato di bilinguismo Nr. 752 erforderlichen Zweisprachigkeitsnachweis previsto dall'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752. verfügen, werden nicht berücksichtigt.**
- im Besitz des Führerscheins „D“ oder „B CAP“ sein;
- idoneità fisica all'impiego;
- possesso dell'attestato di bilinguismo livello europeo „A2“ (ex livello „D“);

**Für die Gesuchsteller über die Mobilität- Per i richiedenti tramite mobilità tra enti: zwischen den Körperschaften:** Devono essere titolari di un rapporto di lavoro a Inhaber eines unbefristeten Arbeitsverhältnissestempo indeterminato (**dipendente di ruolo**) nel (**Stammrollenbediensteter**) im Berufsbildprofilo professionale di autista con responsabilità di Fahrer/in für Personentransporte (IV.trasporto persone (IV<sup>a</sup> qualifica funzionale – profilo Funktionsebene – Berufsbild Nr. 18 desprofessionale n. 19 dell'accordo integrativo per i Ergänzungsabkommens für die Bedienstetendependenti dei Comuni, delle Comunità der Gemeinden, der BezirksgemeinschaftenComprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 26.06.2017) und der Ö.B.P.B. vom 26.06.2017) bei einer derpresso un ente indicato nell'art. 1 del contratto Körperschaften laut Art. 1 descollettivo intercompartimentale dd. 12/02/2008 Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom(questi enti sono: Amministrazione provinciale; 12.02.2008 (dies sind: Landesverwaltung;Comuni; Case di riposo per anziani; Comunità Gemeinden; Altersheime;comprensoriali; Servizio sanitario provinciale; Bezirksgemeinschaften; Istituto per l'edilizia sociale, Azienda di soggiorno e Landesgesundheitsdienst; Institut für sozialenturismo di Bolzano e dell'Azienda di soggiorno, cura Wohnbau; Verkehrsamt von Bozen unde turismo di Merano oppure Kurverwaltung von Meran) sein oder

- **Für die Gesuchsteller des öffentlichen- Per il richiedente tramite concorso pubblico Wettbewerbes nach Titeln und Prüfungen:** **per titoli ed esami:**
  - a) Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und a) diploma di scuola media o licenza di scuola zweijährige Schul- oder gleichwertige Berufsausbildungelementare nonché assolvimento di un ulteriore oder Gesellenbrief oder fachspezifische, theoretisch-biennio di studio o di una formazione professionale praktische Ausbildung von mindestens 300 Stunden; equivalente o diploma di fine apprendistato o formazione specifica teorico pratica non inferiore a 300 ore;

• Für den Zugang mittels vertikaler Mobilität- Per l'accesso mediante mobilità verticale gelten die Bestimmungen laut Art. 74 desvale quanto disciplinato dall'art. 74 del Contratto Bereichübergreifenden Kollektivvertrags vomCollettivo Intercompartimentale del 12.02.2008 e 12.02.2008 sowie Art. 33 des des Einheitstextes derdall'art. 33 del testo unico degli accordi di comparto Bereichsabkommen für die Bediensteten derper i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und derComprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02.07.2015.

Die Personen, denen das aktive Wahlrecht aberkannt wurde, die von einer öffentlichen Verwaltung von der Stelle abgesetzt oder enthoben wurden oder die gemäß den geltenden Gesetzen einen Unvereinbarkeitsgrund haben, können nicht an öffentlichen Stellen abgewählt werden. **Non possono accedere ai posti qui banditi** coloro che sono esclusi dall'elettorato attivo, coloro che sono stati dichiarati decaduti o dispensati da una pubblica amministrazione e coloro che si trovano in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi. **hanno nessun accesso alle posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.**

**ART. 4  
ZULASSUNGSGESUCH**

**ART. 4  
DOMANDA DI AMMISSIONE**

Das Gesuch um Zulassung zum gegenständlichen Verfahren muss gemäß beiliegendem Muster abgefasst und von den Bewerbern/innen ordnungsgemäß unterzeichnet werden und im **Personalamt der Bezirks-gemeinschaft Salten-Schlern, 39100 Bozen, Innsbruckerstr. 29, 4. Stock, Zentralverwaltung** der **Comunioriale di Salto-Sciliar, 39100 Bolzano, Via Innsbruck 29, 4° piano, Amministrazione Centrale**, innerhalb der, auf der ersten Seite angegebenen, Verfallsfrist einlangen. Die Öffnungszeiten für den Parteienverkehr sind folgende: Montag-Donnerstag 08:30-12:30 Uhr und 14:00-16:00 Uhr, Freitag 08:30-12:30 Uhr.

Das Gesuchsformular liegt im Personalamt der Bezirks-gemeinschaft Salten-Schlern auf oder kann von der Homepage der Bezirks-gemeinschaft unter [www.bzqsaltenschlern.it](http://www.bzqsaltenschlern.it) heruntergeladen werden.

Wird das Zulassungsgesuch auf dem **Postwege** übermittelt oder nicht persönlich von den Bewerbern/innen abgegeben und somit nicht in Anwesenheit des zuständigen Bediensteten unterzeichnet, dann muss dem Gesuch eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises des/der Bewerbers/in beigelegt werden.

Als termingerecht eingereicht gelten nur jene Gesuche, welche innerhalb der festgesetzten Einreichsfrist von der Bezirks-gemeinschaft Salten-Schlern entgegen-nommen werden (Eingangsstempel der Bezirks-gemeinschaft Salten-Schlern). Das Datum des Poststempels ist nicht ausschlaggebend.

Bewerber/innen, deren Ansuchen nach der festgesetzten Frist eintreffen, werden nicht zum Wettbewerb/Mobilitätsverfahren zugelassen.

Wer das Gesuch über das so genannte 'elektronische Postfach' (PEC) an die Adresse [bzqsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it](mailto:bzqsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it) übermittelt, kann gemäß Art. 65 des GD Nr. 82 vom 7. März 2005, n. 82, (inviando la domanda die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist.

**ART. 5**  
**DEM ZULASSUNGSGESUCH BEIZULEGENDE**  
**DOKUMENTE**

**ART. 5**  
**DOCUMENTI DA ALLEGARE ALLA DOMANDA**  
**DI AMMISSIONE**

Dem Gesuch muss der Quittungsabschnitt zum Nachweis der **Einzahlung der Gebühr von € 10,33** an die Schlern: Raiffeisenkasse Schlern-Rosengarten Gen., Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar: Cassa di Risparmio di Salto-Sciliar, IBAN IT 89 P 08065 58323 000301003623, Rurale cooperativa Sciliar-Catinaccio, IBAN IT 89 P 08065 58323 000301003623, Zahlungsgrund: „Wettbewerbsverfahren **FAHRER/IN08065 58323 000301003623**, causale: **“concorso PERSONENTRANSPORTE 2024“**, beigelegt werden. Die Wettbewerbsgebühren können über pagoPA eingezahlt werden mittels diesem Link: <https://de.epays.it/pagonetAAR/pagonet/default.do>

Dem Gesuch muss des weiteren die **Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer Sprachgruppe**, im Original, in **Umschlag**, ausgestellt vom zuständigen Gericht, **älter als 6 Monate**, beigelegt werden. Aufgrund von Artikel 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 31. März 2017, Nr. 10, haben die nicht in der Provinz Bozen ansässigen Personen laut Artikel 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung (Bürger eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union und ihre Familienangehörigen, die nicht Staatsbürger eines Mitgliedstaates sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, sowie Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristigen Aufenthaltsberechtigten in der Europäischen Union besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. zuerkanntem subsidiären Schutz), auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, das Recht, zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die Bescheinigung vorzulegen. Sofern eine Person am Wettbewerb teilnehmen und dieses Recht geltend machen will, hat sie aufgrund von Artikel 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 30. März 2017, Nr. 10, die Pflicht, dies im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb ausdrücklich zu erklären. In diesem Fall darf die erste Wettbewerbsprüfung am festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

Inoltre alla domanda dev'essere allegata in originale **la certificazione sull'appartenenza oppure la certificazione di appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici**, rilasciata dal Tribunale competente, **di data non anteriore a 6 mesi**. Ai sensi dell'articolo 1 del decreto del Presidente della Provincia 30 marzo 2017, n. 10, le persone non residenti in provincia di Bolzano di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche (cittadini anche di altro Stato membro che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente, e cittadini di Paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria), anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici all'inizio della prima prova concorsuale. Se una persona intende partecipare al concorso e avvalersi di tale diritto, ai sensi dell'articolo 2 del predetto decreto del Presidente della Provincia 30 marzo 2017, n. 10, ha l'obbligo di dichiararlo espressamente nella domanda di ammissione al concorso. In tal caso la prima prova concorsuale non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito per la stessa.

**ART. 6**  
**ZULASSUNG/AUSSCHLUSS**

**ART. 6**  
**AMMISSIONE/ESCLUSIONE**

Über die Zulassung der Bewerberinnen / der Bewerber zum Wettbewerb bzw. über den Ausschluss von diesen, entscheidet, aufgrund der Ansuchen und vorgelegten Dokumente, die Prüfungskommission.

La commissione esaminatrice decide, in base alle domande ed ai documenti prodotti, l'ammissione o l'esclusione delle candidate / dei candidati al concorso rispettivamente dall'esclusione da questo.

Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden jene Bewerberinnen/Bewerber die:

Dal concorso vengono escluse le candidate/ i candidati che:

- eine oder mehrere der im obigen Punkt 3) angeführten Voraussetzungen nicht besitzen
- das Ansuchen nicht zeitgerecht oder ohne Unterschrift eingereicht haben
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist beheben
- unwahre Erklärungen abgeben haben für welche die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und die einschlägigen Sondergesetze zur Anwendung kommen
- non sono in possesso di uno o più requisiti indicati al punto 3) di cui sopra
- presentano la domanda oltre il termine oppure senza firma
- non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'amministrazione
- fanno dichiarazioni mendaci: in questo caso verranno applicate le disposizioni del Codice Penale e delle leggi speciali in materia.

<p>kommen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>den Bestimmungen des Punktes 8) dieser Ausschreibung und den damit verbundenen Gesetzesbestimmungen nicht nachkommt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>non ottempera a quanto previsto dal punto 8) del bando e alle relative disposizioni normative.</li> </ul>
<b>ART. 7 PRÜFUNGSPROGRAMM</b>	<b>ART. 7 PROGRAMMA D'ESAME</b>
<p>Die zum gegenständlichen/Le candidati/e ammessi/e al presente Wettbewerb/Mobilitätsverfahren zugelassenenconcorso/procedura di mobilità sono sottoposti/e al Bewerber/innen werden folgender Prüfung unterzogen: seguente esame:</p>	
<p><b>(I) einer mündlich-praktische Prüfung:</b> diese Prüfung(I) una <b>prova pratico-orale:</b> questa prova verte umfasst die unten angeführten Themenbereiche undsugli argomenti sotto indicati e può essere eseguita kann nach Dafürhalten der Prüfungskommission auch inanche in forma scritta qualora la commissione schriftlicher Form durchgeführt werden: esaminatrice decidesse in tal senso.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>x Überprüfung der Fähigkeiten im Arbeitsbereich derx Verifica delle abilità richieste per il settore di ausgeschriebene Stelle; lavoro del posto bandito;</li> <li>x Unfallschutz; x protezione contro infortuni;</li> <li>x aktuelle Satzung der Bezirksgemeinschaft Salten-x attuale statuto della Comunità Comprensoriale di Schlern; Salto-Sciliar;</li> <li>x Allgemeine Kenntnisse der Bestimmungen betreffendx nozioni generali sulle disposizioni riguardanti il das Dienstverhältnis bei öffentlichen Körperschaften; rapporto di lavoro negli enti pubblici;</li> <li>x Grundkenntnisse derx Conoscenza di base delle norme in materia di Arbeitssicherheitsbestimmungen (GvD Nr. 81/2008) sicurezza sul lavoro (d.lgs. n. 81/2008).</li> </ul>	
<b>ART. 8 PRÜFUNGSKALENDER - ABWICKLUNG DER PRÜFUNGEN</b>	<b>ART. 8 DIARIO E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI</b>
<p>Gemäß Art. 21, Absatz 6, des D.L.H. Nr. 22/2013Ai sensi dell'art. 21, comma 6, del D.P.G.P. n. erfolgen die <b>Einladungen zum22/2013, gli inviti al concorso/procedimento di Wettbewerb/Mobilitätsverfahren, diemobilità, la pubblicazione dei relativi risultati, Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, möglicheeventuali rinvii o comunicazioni inerenti questo Verschiebungen</b> oder andere, den/dasconcorso/procedimento di mobilità avvengono Wettbewerb/Mobilitätsverfahren betreffendeesclusivamente mediante pubblicazione sul <b>sito Mitteilungen</b> ausschließlich über nachstehende<b>internet:</b> <b>Internetseite:</b> <a href="http://www.ccsciliar.it">www.ccsciliar.it</a> <a href="http://www.bzqsaltenschlern.it">www.bzqsaltenschlern.it</a> alla sezione "concorsi in fase di svolgimento"</p>	
<p>Unter „laufende Wettbewerbe“</p>	
<p>Der Termin der Prüfungen wird mindestens 15 Tage vorLa data degli esami viene pubblicata non meno di diesen veröffentlicht. Zu der Prüfungen müssen die15 giorni prima dell'inizio dello stesso. Alle prove le Bewerberinnen /die Bewerber ein gültigescandidate / i candidati si devono presentare muniti Ausweisdokument mitbringen. di un valido documento di riconoscimento.</p>	
<p><u>Das negative Ergebnis in auch nur <b>einer</b> der Prüfungen L'esito negativo di anche sola <b>una</b> delle prove bedingt die Nichteignung und infolgedessen dencomporta la non idoneità al concorso con <b>Ausschluss vom Wettbewerb. Die Abwesenheit derconsequente esclusione dal medesimo. L'assenza Bewerber/innen, aus welchem Grund auch immer, beidei/delle candidati/e, per qualsivoglia motivo, ad einer der Prüfungen bedingt ihren Ausschluss vomuna delle prove comporta la loro esclusione dal Wettbewerb/Mobilitätsverfahren. concorso/dalla procedura di mobilità.</b></u></p>	
<p>Im Sinne des GVD vom 15.05.2023 Nr. 65 werdenAi sensi del D.lgs del 15/05/2023 n. 65 almeno una mindestens eine der schriftlichen Prüfungen, soweitdelle prove scritte, in quanto previste, e comunque vorgesehen, und in jedem Fall die mündlichenle prove orali, sono sostenute nella lingua del Prüfungen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt,gruppo linguistico al quale gli aspiranti der die Bewerber und Bewerberinnen angehören oderappartengono o sono aggregati. Per gli/le aspiranti zu der sie angegliedert sind. Für Anwärter/innen, die derad assunzioni appartenenti o aggregati al gruppo ladinischen Sprachgruppe angehören oder angegliedertlinguistico ladino resta ferma la facoltà' di sostenere sind bleibt die Möglichkeit unbeschadet, die Prüfungenle prove di esame sia nella lingua italiana che in sowohl in italienischer als auch in deutscher Sprachequella tedesca. Aspiranti che non ottemperano a abzulegen. Bewerber/innen, die diesen Bestimmungenquanto previsto nelle presenti disposizioni non nicht nachkommen haben keinen Zutritt zu den hiermit</p>	

ausgeschriebenen Stellen.

possono accedere ai posti qui banditi

Die/der Bewerber/in mit Behinderung kann im/ll/la candidato/a disabile nella domanda di Zulassungsgesuch, aufgrund ihrer/seiner spezifischen ammissione, in relazione al suo specifico handicap, Behinderung, um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o und/oder um eventuell notwendige Hilfsmittel ansuchen/indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

**Die Bezirksgemeinschaft ist nicht angehalten, die Unterlagen zur Vorbereitung auf Wettbewerbsprüfungen zu liefern.**  
**La Comunità Comprensoriale non è tenuta a fornire il materiale di studio per la preparazione alla prova del concorso.**

<b>ART. 9 PUNKTEZAHL WETTBEWERB UND RANGORDNUNGEN</b>	<b>ART. 9 PUNTEGGIO CONCORSO E GRADUATORIE</b>
<p>x <b>Höchste Gesamtpunktezahl</b> der mündliche-praktischen Prüfung: <u>80</u> Punkte</p> <p>x <b>Mindestwertung</b> zum Bestehen der Prüfung:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- mündlich - praktische Prüfung: 56 Punkte;</li><li>x Höchstbewertung des für den Zugang-erforderlichen Ausbildungsnachweises: <u>10</u> Punkte;</li><li>x Höchstbewertung für Berufserfahrung: <u>10</u> Punkte, und zwar:</li></ul> <p>- im Falle der Ausübung von einschlägigen Aufgaben: ein Punkt für jeden Viermonatszeitraum bis zu einem Maximum von zehn Punkten;</p> <p>- im Falle der Ausübung von ähnlichen Aufgaben, einschließlic der Berufserfahrung in niedrigeren oder höheren Rängen oder Berufsbildern: ein halber Punkt für jeden Viermonatszeitraum bis zu einem Maximum von fünf Punkten.</p>	<p>x <b>punteggio massimo</b> complessivo per l'esame orale-pratico: <u>80</u> punti</p> <p>x <b>Punteggio minimo</b> per il superamento dell'esame:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>x esame orale-pratico: 56 punti;</li><li>x valutazione massima del titolo di studio richiesto per l'accesso: <u>10</u> punti;</li><li>x valutazione massima per l'esperienza professionale: <u>10</u> punti, e cioè:</li></ul> <p>nel caso dell'esercizio di mansioni attinenti: un punto per ogni periodo quadrimestrale fino ad un massimo di dieci punti;</p> <p>nel caso d'esercizio di mansioni affini, compresa l'esperienza affine esercitata in profili professionali oppure qualifiche inferiori o superiori: mezzo punto per ogni periodo quadrimestrale fino ad un massimo di cinque punti.</p>

Es werden **zwei getrennte Rangordnungen** erstellt: Verranno formate **due graduatorie distinte**: una eine für die geeigneten Bewerber, welche amper i candidati idonei che hanno partecipato alla gegenständlichen Verfahren mittels Mobilität zwischen presente procedura mediante mobilità tra enti ai den Körperschaften im Sinne von Art. 18 dessensi dell'art. 18 del contratto collettivo bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vomintercompartimentale dd. 12/02/2008 e dell'art. 35 12.02.2008 und im Sinne von Art. Art.del Testo Unico dei contratti di comparto per i 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für diedipendenti dei comuni, delle comunità Bediensteten der Gemeinden, derComprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02/07/2015 e 02.07.2015 teilgenommen haben und eine für die presente procedura mediante concorso per titoli ed geeigneten Bewerber, die an gegenständlichemesamei. Verfahren mittels Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen, teilgenommen haben.

**Die auf der Rangordnung betreffend Mobilitätla procedura di mobilità tra enti ai sensi dell'art. zwischen den Körperschaften im Sinne von Art. 1818 del contratto collettivo intercompartimentale des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vomdd. 12/02/2008 nonché dell'art. 22 del contratto 12.02.2008 und im Sinne von Art. 22 desdi comparto dd. 25.09.2000 hanno la Bereichsabkommens vom 25.09.2000precedenza per la copertura del posto bandito aufscheinenden geeigneten Bewerber/innen habennei confronti dei candidati idonei risultanti nella für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle,graduatoria del concorso per titoli ed esami, immer unter Einhaltung des vorgesehene sempre comunque nel rispetto della riserva Sprachgruppenvorbehalts, Vorrang vor den auf derprescritta per gruppo linguistico.**  
**Rangordnung des Wettbewerbs nach Titeln und Prüfungen aufscheinenden, geeigneten Bewerber/innen.**

Die Umschläge, in denen die Sprachgruppenzugehörigkeit/Aggregation zu einer di appartenenza/aggregazione ad un gruppo Sprachgruppe erklärt wird, werden während der Prüfung linguistico avverrà durante la prova di ogni der/s einzelnen Bewerbers/in geöffnet und jedenfalls vor singolo/a concorrente e comunque prima della

Erstellung der provisorischen Wettbewerbsrangordnung. redazione delle graduatorie provvisorie del concorso.

Bei gleicher Punktezahl kommen Vorzugskriterien zur Anwendung, die für den Zugang zum Staatsdienstpreferenza stabiliti per l'accesso all'impiego statale: gelten: D.P.R. vom 09.05.1994 Nr. 487, in geltenderD.P.R. 09.05.1994, n. 487, e successive modifiche Fassung. ed integrazioni.

Die Rangordnung/en des gegenständlichenLa graduatoria/le graduatorie del presente Wettbewerbes/Mobilitätsverfahrens, die von derconcorso/della procedura di mobilità viene Prüfungskommission erstellt und vom Ausschuss derformata/vengono formate dalla commissione Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern definitiv genehmigt/aminatrice ed approvata/approvate dalla giunta wird/werden, ist/sind ab dem Tag der Genehmigung andella Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar ed è (d.h. ab Datum der Vollstreckbarkeit desvalida per **due anni** con decorrenza dalla data di diesbezüglichen Ausschussbeschlusses) für die Dauerapprovazione della stessa (ovvero dal giorno in cui von **zwei Jahren** gültig. la relativa delibera di giunta è divenuta esecutiva).

Sollte sich innerhalb von zwei Jahren nachSe entro due anni dalla data di approvazione Genehmigung der Rangordnung/en die Notwendigkeitdella/e graduatoria/e dovesse essere necessario ergeben, eine Stelle des hiermit ausgeschriebenenencoprire a tempo indeterminato un posto nel profilo Berufsbildes unbefristet zu besetzen, so wird die Stelleprofessionale qui bandito, il posto verrà attribuito durch Ernennung der in diesem Wettbewerb fürai/alle candidati/e risultati idonei. Quanto appena geeignet erklärten Bewerber/innen besetzt. Dies erfolgtdescritto avviene seguendo l'ordine della/e in Beachtung der Platzierung in der/dengraduatoria/e e **sempre a condizione che resti** Rangordnung/en und **immer unter Einhaltung dergarantita la normativa vigente in materia di geltenden Proporzbestimmungen.** **proporzionale etnica.**

**ART. 10  
ERNENNUNG DES/R GEWINNERS/IN UND  
AUFNAHME IN DEN DIENST**

**ART. 10  
NOMINA DEL/LA VINCITORE/TRICE E  
ASSUNZIONE IN SERVIZIO**

Die Ernennung erfolgt aufgrund der Bedingungen lautLa nomina avverrà secondo le condizioni stabilite geltender Personalordnung der Körperschaft. nel vigente Regolamento Organico del personale dell'Ente.

Der/die Gewinner/in muss schriftlich und innerhalb derIl/la vincitore/trice dovrà accettare la nomina per von der Verwaltung vorgegebenen Frist die Stelleiscritto ed entro il termine indicato annehmen. **Falls keine schriftliche Erklärung**dall'Amministrazione. La mancanza di tale **rechtzeitig einlangt, gilt dies als Verzicht auf die**accettazione scritta **in tempo utile vale quale** **Ernennung, der die Streichung der betreffenden**rinuncia al posto e comporta la cancellazione **Person aus der Rangordnung bedingt.** **della persona interessata dalla graduatoria.**

Die effektive Anstellung ist einer ProbezeitL'effettiva assunzione è sottoposta ad un periodo di untergeordnet und wird nach positivem Ablaufprova e diventerà definitiva con il superamento dello derselben endgültig. stesso.

**ART. 11  
SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

**ART. 11  
DISPOSIZIONI FINALI**

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich diePer motivi di pubblico interesse l'amministrazione si Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, dieiserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini Verfallfristen dieses Wettbewerbsverfahrens zudi scadenza della presente procedura di mobilità o verlängern oder auch dasselbige zu widerrufen oderanche di revocarla o di riaprire i termini dopo la nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immerchiusura, sempre che non siano ancora iniziati i vorausgesetzt, dass mit den Prüfungen noch nichtrispettivi esami. begonnen wurde.

Für alles, was nicht in dieser AusschreibungPer quanto non previsto nel presente bando si vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen derintendono richiamate le norme di cui alle vigenti einschlägigen Gesetze und auf die Vorschriften derleggi in materia e le disposizioni del vigente allgemeinen Dienstordnung für das Personal derregolamento organico per il personale della Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern verwiesen. Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar.



Für weitere Auskünfte und Erläuterungen können sich Per ulteriori chiarimenti ed informazioni gli  
die Interessenten an das Personalamt derinteressati potranno rivolgersi all'Ufficio Personale  
Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern (Tel. 0471/319400)della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar (tel.  
wenden. 0471/319400).

Bozen, am 12.12.2024

Bolzano, 12/12/2024

DER PRÄSIDENT/  
IL PRESIDENTE  
Kofler Albin  
- gez./f.to -

DIE GENERALSEKRETÄRIN  
LA SEGRETARIA GENERALE  
Martina Götsch  
- gez./f.to -